



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

TAV

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

TASTAMENTO. f. m. Toque, tocamento; a acção de tocar.

Tastamento. Contacção, tacto; hum dos cinco sentidos.

TASTARE. v. a. Tocar, apalpar, exercitar o sentido do tacto para conhecer a qualidade da cousa.

Tastare il polso. Tomar o pulso: *Venarum pulsus attingere.*

Tastare. no fig. Sondar, reconhecer, explorar, tentar, averiguar, pertender descobrir.

TASTATO. adv. m. TA. f. Tocado, apalpadao.

Tastato. no fig. Sondado, reconhecido, explorado, tentado, averiguado, que se pertende descobrir.

TASTATORE. v. m. Apalpador; o que apalpa, e toca.

TASTATURA. f. f. As teclas, a ordem das teclas de hum instrumento.

TASTETTA. dim. f. DI TASTA. Mochazinha, pequena teita de fios, que se mette nas feridas.

TASTIERA. f. f. Teclado; o lugar de hum instrumento, onde estão as teclas.

TASTO. f. m. Tacto, apalpadao, toque, tocamento; a acção de apalpar.

Ire al tacto. Ir ás apalpadellas.

Tacto. Tecla; hum daquelles piazinhos compridos, que ha nos cravos, nos monicordios, e nos orgãos, ou de outros instrumentos semelhantes, com que se tocão.

Tacto dell' organo. Tecla do orgão.

Toccare un tacto. no fig. Tocar huma corda; huma tecla; entrar em algum proposito com brevidade, e destreza; tocar alguma cousa levemente, e com subtilidade.

Gliese ho toccato un tacto. Toquei-lhe huma palavra; dei-lhe huma palavra, hum leve indicio.

Toccare il tacto buono. Entrar no ponto principal; vir ao facto.

Tacto. Prova, experimentação, exploração.

Tacto. Tenta, instrumento de Cirurgião, com que se toma a profundura a huma ferida.

TASTOLINA. dim. f. DI TASTA. Tentazinha, pequena mecha.

TASTONE. adv. As apalpadellas, apalpando.

Andar tastone. Andar ás apalpadellas, andar apalpando.

Tastone. no fig. As apalpadellas, temerariamente, sem se instruir.

Parlare a tastone. Fallar inconsideradamente, fallar sem saber o que diz: *Temere loqui.*

In si fatte cose io vo a tastone. Em semelhantes cousas eu ando ás escuras, ás apalpadellas: *Caligat ad eas res mens mea.*

T A T

TATA. f. f. Irmã, palavra, que dizem as crianças.

TATO. f. m. Irmão, palavra, que dizem as crianças.

Tato. Em varios lugares da Italia significa o mesmo que *Il Padre*. O Pai.

TATTAMELLA. f. f. Discurso impertinente, palradura, lãbia, superfluidade de palavras, gualhadura.

TATTAMELLARE. v. n. Tattamellar, dar á taramella, palrar, gualhar, fallar indiscretamente.

TATTERA. f. f. Defeito, vicio, taixa, péxa.

TATTIVO. adv. m. VA. f. Tattivo, que tem a virtude de tocar.

TATTO. f. m. Tacto, o tocar, a sensação de tocar, potencia sensitiva exterior, diffundida por todo o corpo, por meio da qual se apprehende a qualidade tangivel, propria das cousas corporeas, hum dos cinco sentidos.

TATUSA. f. f. Qualidade de animal, que tem na pelle algumas escamas.

T A V

TAVARCARE. f. m. Coca, arvore das Ilhas Muldivas no Mar Oceano Indiano, que serve para fazer o escarlate.

TAVERNA. f. f. Taverna, lugar, onde se vende o vinho aos quartilhos.

In Chiesa co' Santi, e in taverna co' ghiottoni. Prov. Os discursos, e as acções não de corresponder com as pessoas, com quem se falla, e com os lugares onde se fallão.

TAVERNAJO. f. m. Taverneiro, o que tem taverna, e vende vinho.

Tavernajo. Gultão, bebado, o que frequenta as tavernas.

TAVERNESCO. adj. m. GA. f. Da taverna, pertencente á taverna.

TAVERNIÈRE. f. m. Bebado, borrachão, frequentador das tavernas.

Tavernière. Taverneiro; o que tem taverna, e vende em huma taverna.

TAUMASMO. f. m. Taumafimo, figura de Rhetorica, que nota espanto, e suppreza.

TAUMATOGRARO. f. m. Taumatografo, Escrivão, que escreve milagres, ou cousas espantosas.

TAUMATURGO. f. m. Taumaturgo; o que faz milagres.

TAULA. v. TAVOLA.

TAUNA. f. f. Arte de encaixar, e de engastar figuras de ouro, ou de prata em os metaes.

TAVOLA. f. f. Meza, movel de huma casa, que serve para diversos usos, como para jogar, escrever, para comer, &c.

Tavola d' un piede. Meza de hum pé.

Tavola con tre piede. Meza com tres pés.

Tavola d' argento. Meza de prata.

Tavola apparecchiata. Meza aparelhada.

Tavola di cibi rari. Meza de guizados exquisitos.

A tavola. Á meza.

Portar, o Metter in tavola il postasto. Metter, pôr á meza as frutas, os doces.

Sedere a tavola. Assentar-se, pôr-se á meza.

Far tavola comune. Comer juntamente.

Essere a tavola. Estar á meza.

Stare a tavola. Estar á meza.

Tener alla sua tavola. Communicar, pôr, ter alguém á sua meza.

Perche non sei a tavola? Porque não estás á meza?

Tavola ripiena di diverse imbandigioni. Meza cheia de diversas iguarias.

Levarsi da tavola. Levantar-se da meza.

Metter tavola. Fazer convites; dar banquetes.

Levare le tavole. Levantar a meza.

Metter le tavole. Pôr as mezas.

Comanda, che si porti via la tavola. Manda, que se levante a meza.

Tavole messe alla reale. Mezas postas régimente, com grandeza, e com magnificencia.

Tavola. Contador, meza de Mercadores, em que se guardão os dinheiros.

Tavola. Pintura, quadro: *Tabula picta.*

Tavola de' libri. Taboa, Indice, Catalogo dos livros, Summario.

Tavola. Registo, livro, onde se registão as cousas publicas: *Tabula.*

Tavola. Taboa.

Tavola. Painei, quadro do altar, retabulo.

Tavola. Taboas, folhas de papel acrescentadas aos livros, em que estão impressas figuras, imagens.

Tavole. Taboas, Collecções dos terminos, ou números para uso das Sciencias, e das Artes.

Tavole astronomiche. Taboas Astronomicas.

Tavole genealogiche. Taboas Genealogicas.

In tavola. Com faceszinhas pelas extremidades; o que se diz das pedras preciosas, cuja superficie he plana, e que somente tem na estremidade humas certas pequenas faces.

Tavola. no fig. Taboa.

Questa seconda tavola della penitenza, dove è lo scampo, e la salute della maggior parte dell' umana gente. Esta segunda taboa da penitencia, onde consiste o livramento, e salvacão da maior parte do genero humano.

Távola. Tabula, dama, pião, pequena peça redonda, com que se joga o gamão, as damas, e outros jogos: *Alveolus, pyrgus.*
Dare a due tavolo. Fazer de huma via dous mandados; fazer duas cousas ao mesmo tempo: *Duos parietes de eadem fidelia dealbare.*
Gioco di poche tavolo. Empreza breve, e facil: *Negotium facile, ac nullus alea.*
Far tavolo. v. *Tavolare.*
Far tavolo. Fazer banquete: *Convivia celebrare.*
Far tavolo. Em sentido deshonesto, e equivocando o pensamento.
A tavolo non s' invecthia. Prov. Á meza não se faz a gente velha: deste modo se denota a alegria, com que se está á meza.
Ragionar de' morti in tavolo. Prov. Fallar dos defuntos á meza, isto he. Fazer alguma coufa fóra de propósito; não attender ao tempo, ás circumstancias: *Loco, & tempori non inservire.*
Le tavolo è una mezza colla. Prov. Os homens extraordinariamente fartos de comer, e de vinho, facilmente manifestão a verdade das cousas: *In vino veritas.*
Távola. Espaço quadrado.
Della tavolo ritonda. De taboa redonda, se diz de huma certa ordem de Cavalleria, donde vem a seguinte locução.
Potere andare, o stare a tavolo ritonda. Ser dotada de summa excellencia.
TAVOLACCIAJO. f. m. Aquelle, que faz as adargas, os escudos de páo.
TAVOLACCINO. f. m. Alcaide, Beleguim, Quadrilheiro, Official dos Magistrados.
TAVOLACCIO. f. m. Adarga, escudo de páo.
Far tavolaccio. Fazer grandes preparativos, e apparatus. *Dape multiplici mensam instruere.*
TAVOLARE. v. a. Repór, fazer reposta, empatar.
Tavolare. Entaboar, assoalhar, cubrir de taboas.
TAVOLATA. f. f. O número dos convidados, o aggregado de homens, ou pessoas, que estão á mesma meza para comer juntamente nas tavernas, ou em outros lugares: *Convivarum corona.*
TAVOLATO. adj. m. **TA.** f. Entaboado, cuberto de taboas, assoalhado.
Tavolato. Forrado de madeira.
TAVOLATO. f. m. Tabulado, forro, sobrado, folho de taboas, parede, pavimento de taboas.
TAVOLELLA. dim. f. **DI TAVOLA.** Pequeno tableiro do Xadrez.
Tavoletta. Taboa encerada, em que os Antigos escrevião, e de que hoje se usa para o exercicio de defenhar: *Pugillare.*
TAVOLELLO. dim. m. **DI TAVOLA.** Mezinha, pequena meza.
Tavoletto. Banco de cambio.
Esser, o stare sul tavoletto. no fig. Estar em perigo, em risco: *In discrimine versari.*
Tavoletto. Pequena meza, em que trabalham os Ourives.
TAVOLETTA. dim. f. **DI TAVOLA.** Mezinha, pequeno bofete.
Tavoletta. Taboazinha, pequena taboa.
Tavoletta. Quadrozinho, pequeno retabulo.
Tavoletta. Taboazinha de Pintor.
Tavoletta. Taboazinha encerada, em que os Antigos escrevião, e de que hoje se usa para defenhar.
Tavoletta da imparar a leggere. Taboazinha, em que estão descritas as letras do alfabeto, com a união das vogaes, &c. para uso de se aprender a ler.
Tavoletta. Taboazinha, composição medicinal reduzida a secco, que se cõrta em fórma de pequenas taboazinhas. Termo de Pharmacia.
Tavoletta. Toalha, lenço: o que serve para vestir, e ornar alguém, sobre tudo huma mulher.
Tavoletta. v. *Tavolozza.*

TAVOLIÈRE. f. m. Tableiro, em que se joga o Xadrez, e as Damas.
Tavolière. Banqueiro, o que nogocea em cambios.
Aver tutto 'l suo in sul tavolière. Estar em perigo de perder todos os seus bens: *Omnia una navi credidisse.*
Esser sul tavolière. Estar em perigo: *In periculum adduci.*
Essere, o Restare sul tavolière. Estar no trachado.
TAVOLIÈRI. v. **TAVOLIÈRE.**
TAVOLINA. dim. f. **DI TAVOLA.** Mezinha, pequena meza.
TAVOLINO. dim. m. **DI TAVOLA.** Mezinha, pequeno bofete, banquinha.
Tavolino. Meza de estado, lugar retirado, onde comem os criados mais particulares dos Príncipes.
Mangiar a tavolino. Comer de estado.
TAVOLINETTO. dim. do dim. **DI TAVOLINO.** Mezazinha pequena, bofetezinho pequeno, banquinha pequena.
TAVOLINÜCCIO. dim. m. do dim. **DI TAVOLINO.** v. **TAVOLINETTO.**
*** TAVOLITO.** f. v. **TAVOLATO.** f.
TAVOLONE. aug. **DI TAVOLA.** Meza grande, bofete grande, banca grande.
Tavolone. Taboão, taboa grande, prancha grossa.
TAVOLOZZA. f. f. Taboinha delgada, em que os Pintores tem todas aquellas côres diversas quando pintão.
TAVOLÜCCIA. dim. f. **DI TAVOLA.** Taboinha, pequena taboa.
Tavoluccia. Banquinha, pequeno bofete, mezinha.
TAURICIDA. adj. m. f. Tauricida, que mata touros, o que se diz poeticamente de Hercules.
TAURINO. adj. m. **NA.** f. De touro.
TAURO. f. m. Touro, ou toiro, animal. Pal. Lat.
Tauro. Tauro, hum dos Signos do Zodiaco. Pal. Poetica.

T A Z

TAZZA. f. f. Taça, côpo, vaso, que serve para beber.
Tazza. por sem. Bacia, vaso redondo de marmore, ou de pedra, que recebe a agua das fontes.
A tazza. Se diz de hum modo de fundir, e de derreter os metaes.
TAZZETTA. dim. f. **DI TAZZA.** Taçazinha, copinho.
Tazzetta. Flor de diversas especies, que por outro nome se chama *Narciso.* v.
TAZZONE. augm. **DI TAZZA.** Taça grande, copo grande.

T E

TE. Com a pronunciaçõ do E fechado.
Te. Voz de todos os casos obliquos do pronome primitivo *Tu*, distincta pelos finais dos casos, ou posições expressas, ou subentendidas. De ti, para ti. *Te.* Se usa com as vozes de dor, ou de alegria.
Cattivello a te! Desgraçado de ti!
Te. Quando segue o articulo, está sempre, sem outro final, em o dativo *A ti.*
Io medesima te lo son venuta a significare. Eu mesma vim a significar-te isto, ou a significar isto a ti.
Te. Se costuma prepôr ás particulas **IL**, **LO**, **LI**, **GLI**, **LA**, **LE**, **NE**, que quando se quer propôr, não se deve dizer *Te*, mas sim *Ti.*
O fortunato te! Oh ditoso de ti!
Non ci è cosa, che io non facesti per te. Não ha cousa, que eu não fizesse por ti.
TE. Com a pronunciaçõ do E aberto, he a segunda pessoa do singular do Verbo *Togliere*, como diz Antonini, do Verbo *Tenere*, como diz o Author do Vocabulario feito para uso da Universidade de Turim. Toma, recebe.
Te te. Assim repetido. *Tò to.* Moda, com que se costumão chamar os cães.